

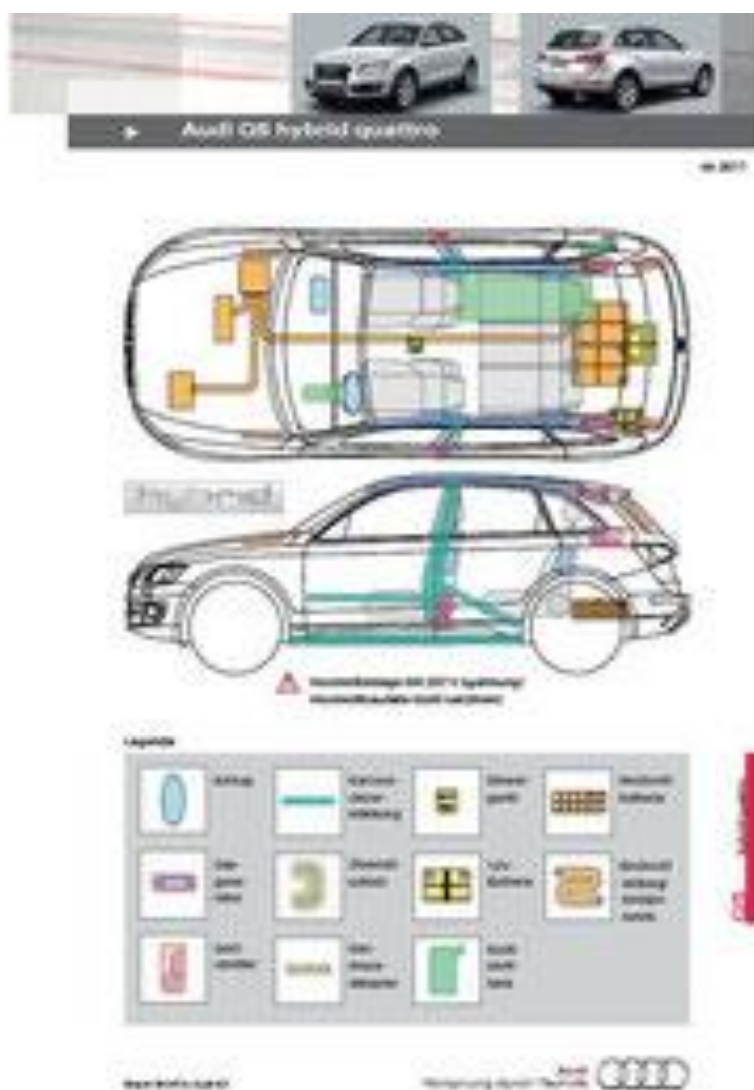
Schede di soccorso “Rescue Sheet”

È importante avere informazioni che permettano ai soccorritori di eseguire in sicurezza, con competenza e professionalità, le operazioni di estricazione.

Nelle auto moderne, comprendere la struttura del veicolo con il collocamento degli acciai ad alta resistenza (che creano la cellula di sicurezza), nonché trovare la posizione del pacco batterie da 12 V per eseguire la sua disattivazione, non è sempre facile.

Intervenire su veicoli dotati di propulsione ecologica (muniti di doppia alimentazione con impianti metano o GPL) e/o intervenire su veicoli dotati di propulsione ibrida elettrica, diventa più complesso e la loro gestione di messa in sicurezza può diventare fonte di maggiore pericolo per i vigili del fuoco.

Tra le tante iniziative per diffondere al meglio le informazioni ai soccorritori sulla struttura del veicolo e i dispositivi installati, abbiamo un valido strumento, le **schede di soccorso “Rescue Sheet”**.

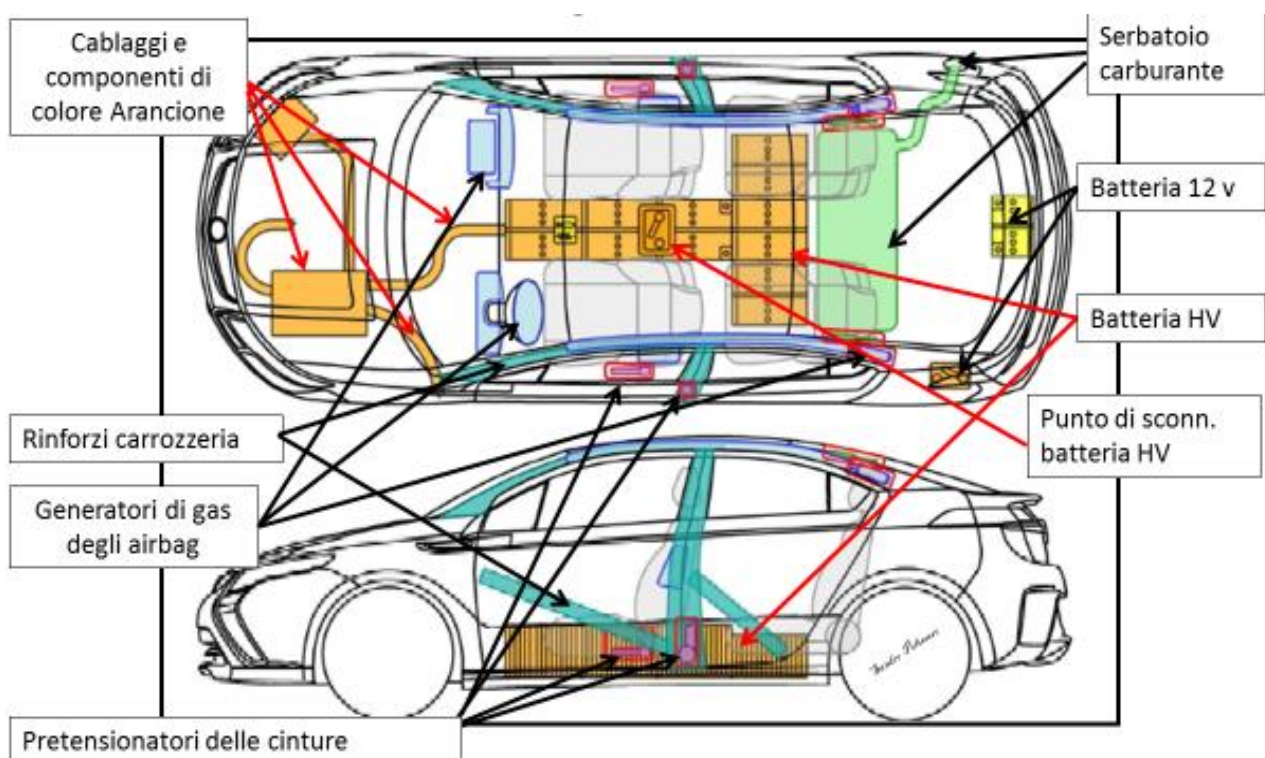


Fonte: www.Audi.de

La scheda di soccorso è un **identikit** del veicolo in formato A4 che fornisce informazioni tecniche immediate sui sistemi di sicurezza a bordo.

Contiene le seguenti indicazioni:

- posizione dei rinforzi interni montanti carrozzeria per agevolare il soccorso e sezionare le lamiere nella zona predisposta;
- barre rinforzo e sistemi antintrusione porte;
- identificazione dei dispositivi airbags, sensori, contatti, sede dei pretensionatori con cinture sicurezza;
- ubicazione della centralina di comando airbags;
- silenziatori posteriori e terminali scarico;
- posizione bocchettone, tubazioni e serbatoio carburante;
- ubicazione batteria generatori e accumulatori, moduli batterie alta tensione, motore elettrico, inverter, tubi raffreddamento (ibridi);
- albero sterzo;
- collocazione aste ammortizzanti apertura/chiusura cofano e portello, dispositivo azionamento tetto apribile



Dal 2015 le Rescue Sheet (Schede di soccorso), con la ISO 17840, hanno iniziato un percorso di standardizzazione nelle informazioni fornite per diventare sempre più un valido strumento di supporto per i soccorritori.

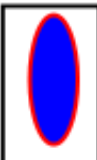
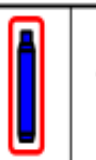




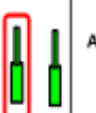
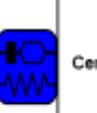

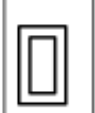
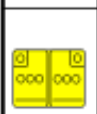


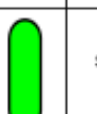











La scheda di soccorso è un foglio in formato A4 messo a disposizione da tutte le case automobilistiche per ogni tipo di vettura in commercio.

La scheda contiene informazioni importanti per i soccorritori, riportando le indicazioni sulle posizioni dei rinforzi della carrozzeria, dell’accumulatore di energia, dell’airbag, del pretensionatore della cintura, del generatore a gas, del centralino di comando ecc.

Legenda scheda di soccorso antecedente ISO

legenda					
	Airbag		Rinforzi carrozzeria		Centralina airbag
	Generatore di gas		Protezione anti ribaltameto		Batteria
	Pretensionatore		Ammortizzatore a gas		Batteria ad alta tensione HV
	Serbatoio del carburante		Sensore Meccanico		Condotti o Componenti ad alta tensione HV
	Serbatoio del gas		Valvola di sicurezza		Punto di sconn. batteria HV

Legenda scheda di soccorso ISO 17840

	Airbag		Generatore di gas		Pretensionatori delle cinture di sicurezza		Cintura di sicurezza gonfiabile		Dispositivo di protezione in caso di ribaltamento
	Sistema attivo per protezione pedone		Ammortizzatore con gas in pressione		Centralina airbag		Zona ad alta resistenza		Zone che richiedono una speciale attenzione
	Batteria a bassa tensione		Ultra-capacitore a bassa tensione		Serbatoio combustibile		Serbatoio Gas		Valvola di sicurezza
 	Batteria ad alta tensione	 	Componenti ad alta tensione	 	Dispositivo scollegamento batteria ad alta tensione	 	Scatola fusibili ad alta tensione	 	Ultra-capacitore ad alta tensione

L'importanza della scheda di soccorso

Le informazioni contenute nella scheda di soccorso permettono ai soccorritori di sapere esattamente dove si trovano i diversi componenti, come sono stati montati i componenti di sicurezza e sono quindi importanti per evitare errori derivanti dal taglio delle lamiere in un punto sbagliato.

Da vent'anni a questa parte i sistemi di sicurezza delle autovetture sono stati notevolmente incrementati. Non è raro trovare automobili con 10 airbag, pretensionatore per le cinture e poggiatesta attivo, equipaggiamenti che se da un lato limitano il rischio mortale per i passeggeri, dall'altro possono rappresentare un pericolo per i soccorritori. Gli airbag, per esempio, possono esplodere e sapere quanti ce ne sono e in che punto sono collocati è un gran vantaggio. Trovare e staccare la batteria nelle auto moderne può inoltre non essere facile. Infine la quantità incrementata di propulsioni alternative nelle vetture ibride, gas naturale, GPL, elettriche e in futuro anche a motore idrogeno, racchiudono altre fonti di pericolo per i vigili del fuoco.

La scheda di soccorso dunque permette di procedere in modo molto più mirato riducendo di un terzo i tempi di soccorso.

- Dove reperire la scheda di soccorso

È possibile ottenere la scheda di soccorso scaricando quella riferita al modello della propria autovettura dai siti internet delle case automobilistiche e degli importatori.

È importante dotarsi della scheda di soccorso specifica della propria vettura considerando la data di produzione, la forma della carrozzeria ed eventualmente il sistema di trazione. Una volta scaricata, stampare la scheda a colori per far sì che i punti difficili vengano individuati celermente.

Elenco di alcuni link di riferimento:

RENAULT

https://play.google.com/store/apps/details?id=com.desincar.rescuecode&hl=en_US

Applicazione con un database di circa 7500 veicoli, con la possibilità di eseguire se aggiornato la ricerca off-line

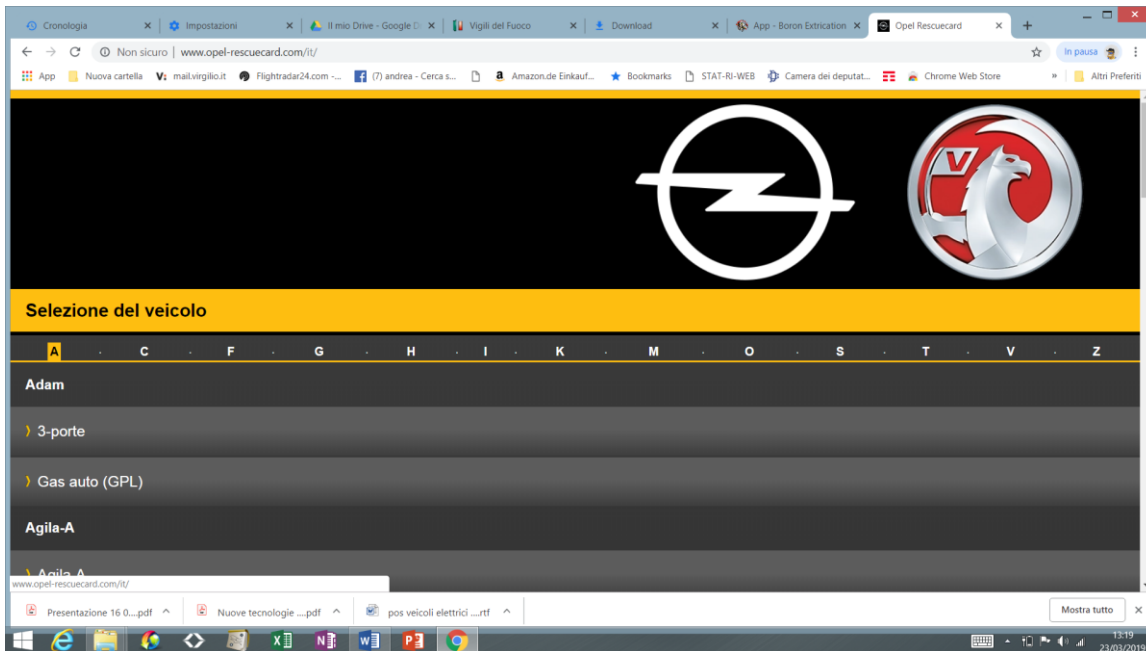


RescueCode, l'applicazione di aiuto per l'estrazione del veicolo. In caso di un grave incidente

Gruppo PSA “Opel”

<http://www.opel-rescuecard.com/>

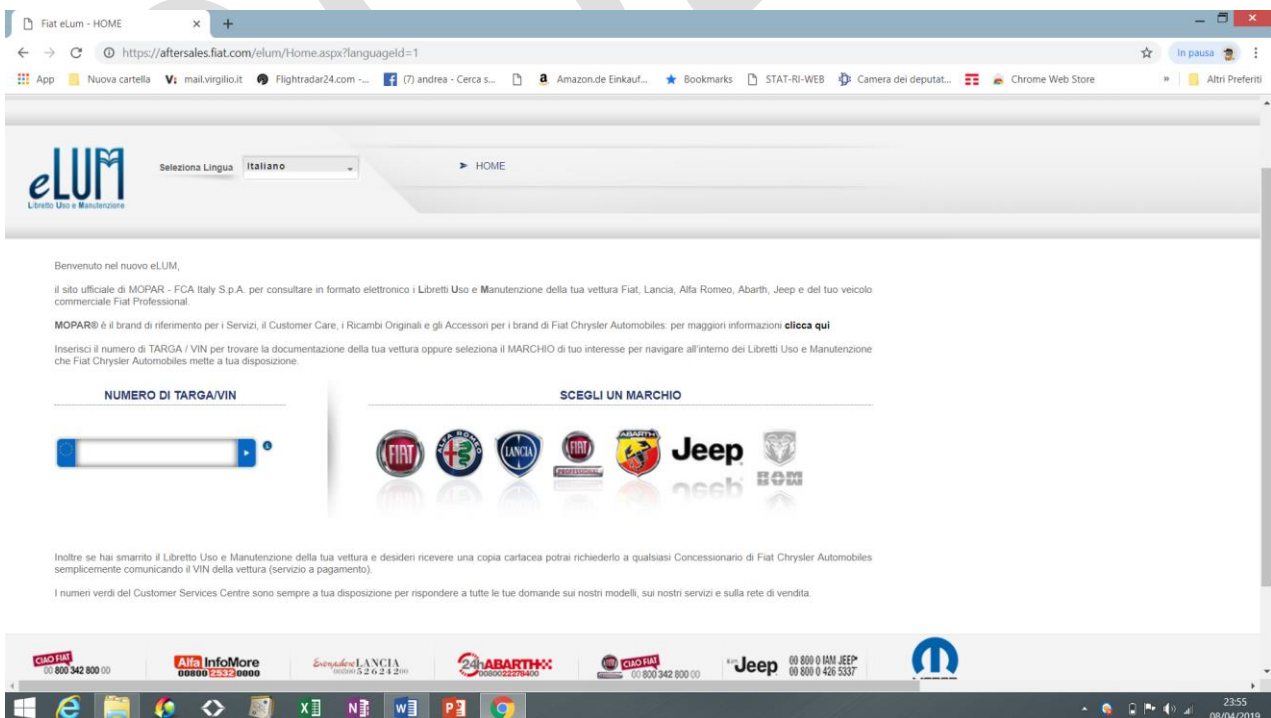
cliccare Italiano



Gruppo FCA

<https://aftersales.fiat.com/elum/Home.aspx?languageId=1>

riferimento auto digitando il VIN o la targa del veicolo

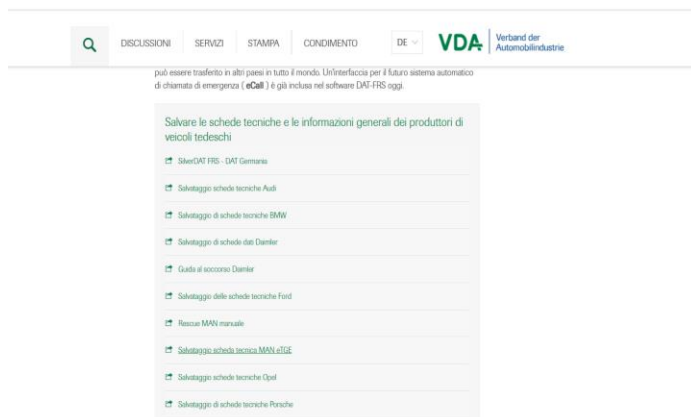


http://aftersales.fiat.com/eLumData/IT/00/187_600/00_187_600_000.00.000_IT_01_01.07_T/00_187_600_000.00.000_IT_01_01.07_T.pdf

http://aftersales.fiat.com/eLumData/IT/77/223_DOBLO/77_223_DOBLO_000.00.000_IT_01_07.07_T/77_223_DOBLO_000.00.000_IT_01_07.07_T.pdf

VDA

<https://www.vda.de/de/themen/sicherheit-und-standards/retten-und-bergen/rettungsdatenblaetter.html>



<http://www.schedadisoccorso.it/>



Rescue Sheet FIA

http://rescuesheet.info/seite_3.html

Rescue sheet on board

Fogli di salvataggio

I fogli di salvataggio specifici per modello disponibili presso i produttori sono elencati nella tabella seguente. Si prega di notare che non tutti i produttori forniscono anche i fogli di soccorso per i loro modelli più vecchi con airbag. I produttori che non offrono ancora i fogli di soccorso inizieranno a fornirli.

Al momento i fogli di soccorso possono essere trovati principalmente sui siti Web dei produttori / importatori tedeschi e sono disponibili solo in tedesco. Devi cercare / cercare le parole chiave "Rettungskarten" (fogli di soccorso), "Rettungsdatenblätter" (schede di salvataggio), o "Einsatzblätter" (fogli di risposta agli incidenti). Alfa, Fiat, Lancia, Mercedes, Maybach, Smart, Opel e Saab offrono schede di soccorso in diverse lingue europee.

Con la chiave standard per i simboli, ogni foglio di soccorso è facile da leggere. Tutti i produttori usano gli stessi simboli e colori nei loro fogli di soccorso.

Sotto, trovi le chiavi standard dei simboli (diagramma di traduzione) che dovrebbero essere usati con i fogli di soccorso tedeschi.

Chiavi per i simboli: Inglese, Francese, Tedesco, Italiano, Portoghese, Spagnolo, Olandese

Per scaricare i fogli di soccorso, fare riferimento alle home page dei produttori. Contenuto e layout sono sotto la responsabilità del produttore. Questo vale anche per le dimensioni dei file che in alcuni casi sono molto grandi (si prega di considerare quando si apre / stampa i file).

AVVISO: Si prega di specificare le informazioni sul modello / tipo e le foto sul foglio di soccorso per assicurarsi di avere il foglio corretto per il proprio veicolo.

Un foglio di soccorso indica sempre il numero massimo di airbag disponibili per un determinato tipo / serie di modelli. Non importa se il tuo veicolo non è equipaggiato con il complemento completo di airbag indicati sulla scheda di soccorso.

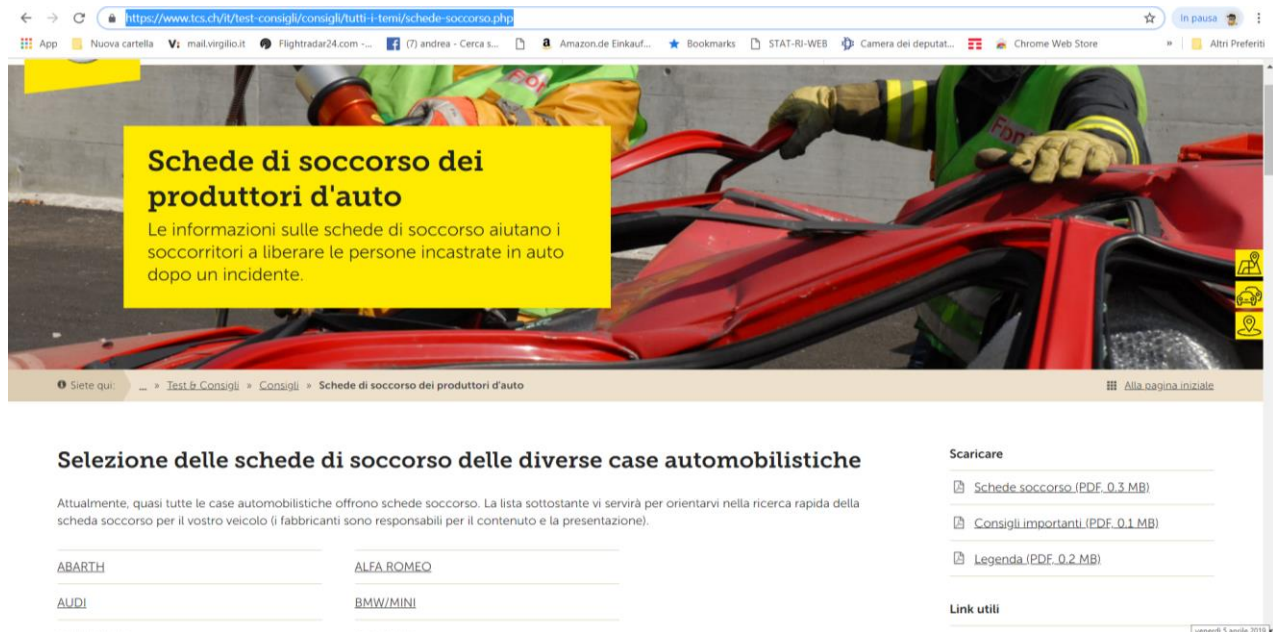
La colonna "multilingue / designazione" indica se il foglio di soccorso è già disponibile in altre lingue e sotto quale nome è possibile trovarlo sul sito web pertinente.

Marca	collegamento
Abarth	Scarica il pdf
Alfa Romeo	Scarica il pdf
Audi	Scarica il pdf
BMW / Mini	Scarica il pdf
Cadillac	Scarica il pdf
Carado (Wohnmobil)	Scarica il pdf
Chevrolet	Scarica il pdf
Chrysler	Scarica il pdf
Citroen	Scarica il pdf
CS-Reisemobile	Scarica il pdf
Dacia	Scarica il pdf
Daihatsu	Scarica il pdf
Dethleffs (Wohnmobil)	Scarica il pdf
DS Automobiles	Scarica il pdf
Schivare	Scarica il pdf
Fiat	Scarica il pdf
Trasportatore Fiat	Scarica il pdf
Guado	Scarica il pdf
Honda	Scarica il pdf
Hyundai	Scarica il pdf

Suzuki	Scarica il pdf
Tesla	Scarica il pdf
Toyota	Scarica il pdf
Vauxhall	Scarica il pdf
VW	Scarica il pdf
Volvo	Scarica il pdf

ecc

<https://www.tcs.ch/it/test-consigli/consigli/tutti-i-temi/schede-soccorso.php>

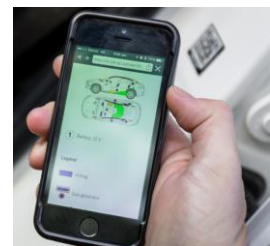
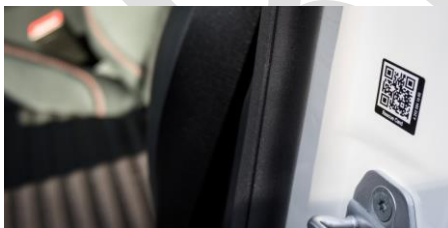


Mercedes

https://portal.aftersales.i.daimler.com/public/content/asportal/en/communication/informationen_fuer/rettungskarten.html

Sui veicoli della casa costruttrice Mercedes, dal novembre 2013 è stato messo a disposizione un Rescue Card QR code, posto sul montante B conducente e sullo sportello tappo rifornimento.

Con qualsiasi terminale dotato di lettore QR si viene indirizzati sulla scheda di soccorso del veicolo.



Fonte: <https://portal.aftersales.i.daimler.com>

- Dove si può posizionare la scheda di soccorso nell'auto?

La scheda di soccorso, in alcuni stati europei, su consiglio dell'automobile club nazionale si può trovare piegata e fissata sul retro della visiera del parasole conducente.